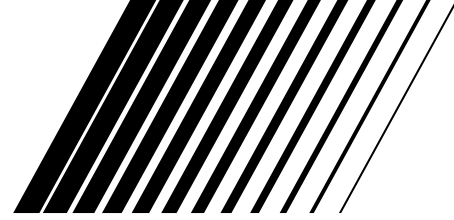


JVC

INSTRUCTIONS



SATELLITE SPEAKER SYSTEM SP-CR500

BEDIENUNGSANLEITUNG: SATELLITENLAUTSPRECHERSYSTEM
MANUEL D'INSTRUCTIONS: ENCEINTE SATELLITE
GEBRUIKSAANWIJZING: SATELLIET LUIDSPREKERSYSTEEM
MANUAL DE INSTRUCCIONES: SISTEMA DE ALTAVOCES SATÉLITES
ISTRUZIONI: SISTEMA DI ALTOPARLANTI SATELLITI
BRUKSANVISNING: SATELLITHÖGTALARSYSTEM

Thank you for purchasing JVC speakers.

Before you begin using them, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any questions, consult your JVC dealer.

Vielen Dank für den Kauf dieser JVC-Lautsprecher.

Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung vor Ingebrauchnahme sorgfältig durch, um stets optimale Ergebnisse zu erzielen. Wenden Sie sich bei etwaigen Fragen bitte an Ihren JVC Händler.

Nous vous remercions pour l'achat de ces enceintes JVC.

Avant de les utiliser, lire ces instructions avec attention pour en obtenir les meilleures performances possibles. En cas de questions, consulter votre revendeur JVC.

Dank u voor de aanschaf van deze JVC luidsprekers.

Lees alvorens over te gaan tot aansluiten, deze gebruiksaanwijzing door zodat u de best mogelijke prestaties zult verkrijgen. Neem contact op met de JVC dealer indien u vragen heeft.

Le estamos muy agradecidos por haber adquirido estos altavoces de JVC.

Antes de utilizarlos, sírvase leer las instrucciones detenidamente a fin de obtener el mejor rendimiento posible. Si tienen alguna pregunta, acuda a su agente de JVC.

Grazie per aver acquistato questi altoparlanti della JVC.

Prima di cominciare l'uso degli altoparlanti, leggete attentamente le istruzioni per assicurare le migliori prestazioni. Qualora sorgessero dei dubbi, rivolgetevi al vostro rivenditore JVC.

Tack för ditt val av dessa JVC-högtalare.

Innan du kopplar in högtalarna i din ljudanläggning bör du för att få maximala prestanda från högtalarna läsa igenom bruksanvisningen noggrant. Kontakta din JVC-återförsäljare om du har frågor eller känner dig osäker.

KÄYTTÖOHJE: SATELLIITTIKAIUTINJÄRJESTELMÄ

VEJLEDNING: SATELLIT HØJTTALERSYSTEM

INSTRUKCJA OBSŁUGI: SYSTEM GŁOŚNIKÓW SATELITARNYCH

HASZNÁLATI UTASÍTÁSA: SZATELIT HANGSZÓRÓ REND

PRÍRUČKA K OBSLUZE: SATELITNÍ REPRODUKTOROVÝ SYSTÉM

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ: СATEЛЛИТНАЯ АКУСТИЧЕСКАЯ СИСТЕМА

MANUAL DE INSTRUÇÕES: SISTEMA DE ALTIFALANTES SATÉLITE

Kiitos siitä että päädyit valinnassasi JVC-kaiuttimiin.

Ennen kuin alat käyttää niitä, lue käyttöohje huolellisesti, jotta ne toimitisivat parhaalla mahdollisella tavalla. Jos Sinulla on kysyttävää ota yhteys JVC-edustajaan.

Tak for købet af JVC-højttalerne.

Gennemlæs venligst vejledningen omhyggeligt før de tages i brug, så De kan opnå den bedst mulige ydelse. Forhør hos Deres JVC forhandler hvis De har nogen spørgsmål.

Dziękujemy za nabycie głośników JVC.

Zanim zaczniesz je używać, dokładnie zapoznaj się z instrukcją, a wtedy na pewno będziesz mógł w pełni korzystać z ich zalet. Jeśli masz jakieś pytania, zapytaj dealera JVC.

Köszönjük, hogy a JVC hangfalait választotta.

A használatuk előtt kérjük, hogy alaposan olvassa el a használati utasítást a legjobb teljesítmény érdekében. Kérdés esetén forduljon JVC kereskedőjéhez.

Děkujeme vám za zakoupení reproduktorů JVC.

Než je začnete používat, pozorně si přečtěte návod, abyste získali co možná nejlepší výkon. Pokud máte jakékoli dotazy, kontaktujte svého prodejce značky JVC.

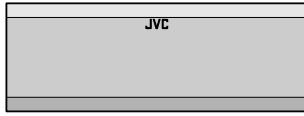
Благодарим Вас за приобретение акустических систем JVC.

Перед подключением внимательно прочтите руководство по эксплуатации, которое поможет Вам в полной мере воспользоваться возможностями этих акустических систем. Если у Вас возникнут какие-либо вопросы - обратитесь к торговому представителю компании JVC.

Obrigado por adquirir altifalantes JVC.

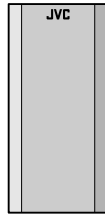
Antes de os começar a utilizar, leia cuidadosamente as instruções para poder obter o melhor desempenho possível. Se tiver quaisquer dúvidas, contacte o seu fornecedor JVC.

■ Hangszórórendszer típusa
 ■ Typ systému reproduktoru
 ■ Типы динамиков



SP-CR500C

Középső hangszóró (1)
 Středový reproduktor (1)
 Центральный громкоговоритель (1)



SP-CR500S

Térhangzású hangfalak (2)
 Prostorové reproduktory (2)
 Акустическая система
 объемного звучания (2)

■ Csatlakoztatás

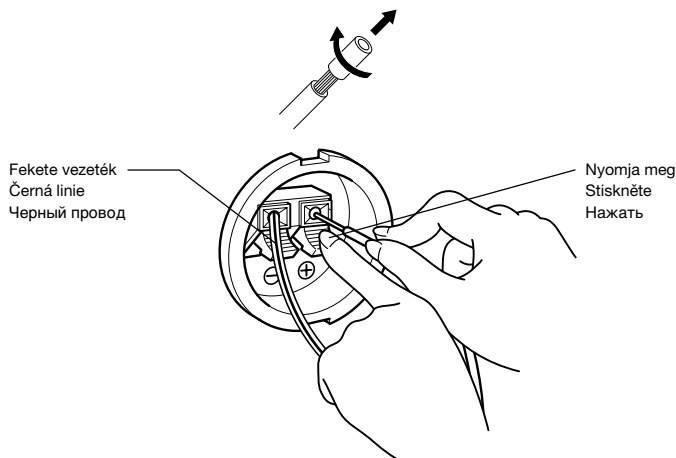
■ Připojení

■ Подключение

Csatlakoztassa a hangszórókábeleket a hangszóró-kivezetésekbe

Připojení kabelů reproduktoru k vývodům reproduktoru

Подключение проводов громкоговорителей к терминалам
 громкоговорителя

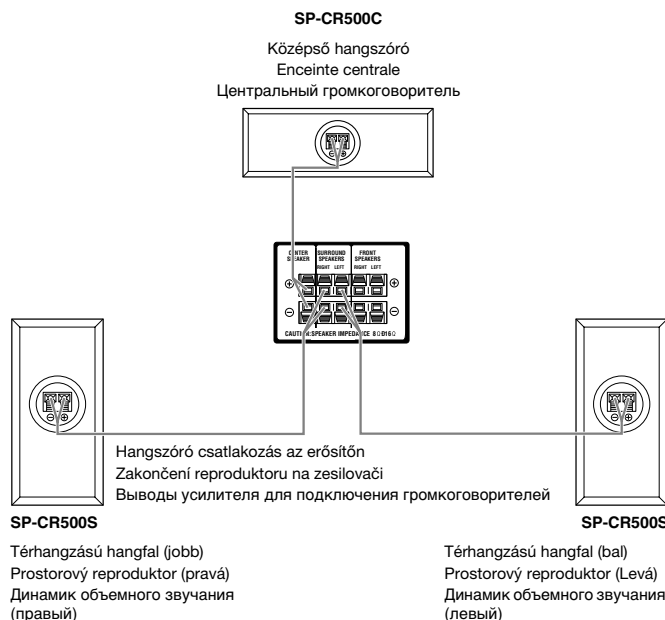


1. Távolítsa el a PVC borítást a nyíláson keresztül.
2. Tekerje el a hangszóró zsinórját és tegye be azt a lukba, miközben lefelé tartja a terminál kábeláruat.
1. Сеjméте koncovku vinylového krytu od seřiznutí.
2. Zatočte koncovku kabelu od reproduktoru a pak ji zasuňte do otvoru, nepouštějte páku zakončení.
1. Удалите с места разреза виниловое покрытие на конце провода.
2. Перекрутите конец кабеля громкоговорителя и вставьте его в отверстие, удерживая при этом рычажок зажима.

A hangszórók csatlakoztatása az erősítőhöz

Připojení reproduktorů k zesilovači

Подключение громкоговорителей к усилителю



■ Az üzembe helyezéssel és napi használattal kapcsolatos biztonsági óvintézkedések

- Ne állítsa olyan nagyra a hangerőt, hogy a hangok torzuljanak, mert ez a hangszórók belső felmelegedését és károsodását okozhatja.
- A hangszórók mozgatásakor ne a kábeleket húzza, mert előfordulhat, hogy a hangfalak leesnek, kárt vagy sérülést okozva.
- **Az hangszórók** mágneses árnyékolással vannak ellátva a televíziók színtorzulásának megakadályozása érdekében. A nem megfelelő összeszerelés ennek ellenére színtorzulást okozhat. A hangszórók felszerelésekor tehát ügyeljen a következőkre.
 - Ha a hangszórókat a TV-készülék közelébe helyezi, kapcsolja ki a TV-t vagy húzza ki a konnektorból, mielőtt összeszerelné a hangszórókat. Utána várjon legalább 30 percig, mielőtt a TV-t újra bekapcsolná.

A fentiek követése ellenére előfordulhat, hogy néhány TV-készülékre még így is hatással lesznek a hangszórók. Ha ez történik, vigye a hangszórókat távolabb a TV-től.

■ A hangszórók csatlakoztatása az erősítőhöz

Csatlakoztatás előtt:

- Ügyeljen rá, hogy egyeztesse a pólusokat (+ és -) a hangszóró zsinórok csatlakoztatásakor.
- Kapcsolja le az erősítő tápfeszültségét, mielőtt csatlakoztatja a hangszóró rendszert, különben a hangszórók megrongálódhatnak.
- Az egyes hangszórók impedanciája 8 Ω. Ha ez nem egyezik meg az erősítőn feltüntetett hangszóró impedancia tartománnyal, ez a rendszer nem csatlakoztatható az erősítőhöz.
- Az SP-CR500C és az SP-CR500S maximális teljesítménye 100 W. A túlzott beadás abnormális zajt és esetleges rongálódást eredményezhet.
- Vegye le az erősítő hangerejét a nem kívánatos zaj elkerülésére a következő műveletek végrehajtása előtt:
 - A többi alkotórész be- vagy kikapcsolása
 - Az erősítő üzemeltetése
 - FM állomások behangolása
 - Szalag gyors előre tekerése
 - Magas frekvenciájú oszcilláció vagy magas hangfekvésű elektronikus hang folyamatos reprodukálása
 - Mikrofon csatlakoztatása vagy leválasztása
- Mikrofon használatkor ne tartsa azt a hangszórók felé, vagy ne használja a hangszórók közelében, különben bűgő hang keletkezik, mely megrongálhatja a hangszórókat.
- A pick-up kicserélése előtt mindig kapcsolja le a tápfeszültséget mind az erősítőhöz, mind a lemezjátszóhoz; különben a kattogó hang megrongálhatja a hangszórókat.

■ Műszaki adatok

SP-CR500C

Típus	: 1-utas 2-hangszóró Bass-Reflex
	Típusú (Mágneses típusú)
Hangszóró egység	: 5,5 cm kúp × 2
Energifelvételi kapacitás	: 100 W
Impedancia	: 8 Ω
Frekvencia távolság	: 65 Hz – 20 000 Hz
Hangnyomás szint	: 83 dB/W·m
Méreték	: 270 mm × 99 mm × 130 mm (W × H × D)
Tömeg	: 1,2 kg
Tartozékok	: 4 m × 1

SP-CR500S

Típus	: 1-utas 2-hangszóró Bass-Reflex
	Típusú (Mágneses típusú)
Hangszóró egység	: 5,5 cm kúp × 2
Energifelvételi kapacitás	: 100 W
Impedancia	: 8 Ω
Frekvencia távolság	: 70 Hz – 20 000 Hz
Hangnyomás szint	: 82 dB/W·m
Méreték	: 88 mm × 181 mm × 126 mm (W × H × D)
Tömeg	: 0,9 kg egyenként
Tartozékok	: 10 m × 2

Ellenőrizze, hogy rendelkezésre állnak-e a fent felsorolt tartozékok. Ha a felsorolt tartozékok közül hiányzik valamelyik (vagy több), kérjük, forduljon azonnal a forgalmazóhoz.

A megadott adatok és a design előzetes bejelentés nélkül változhat.

■ Zásady pro instalaci a běžné používání

- Nezvyšujte hlasitost reproduktorů tak, aby docházelo ke zkreslení zvuku. Může dojít k poškození reproduktorů zvýšeným vnitřním zahříváním.
- Při přesouvání reproduktorů netahejte za kabely. Může dojít k převrnutí reproduktorů a k jejich poškození nebo zranění osob.
- **Reproduktory** jsou magneticky stíněné, aby nedocházelo ke zkreslení barev na TV. Pokud však nejsou nainstalovány správným způsobem, mohou zkreslení barev skutečně způsobit. Proto při instalaci reproduktorů dodržujte následující zásady.
 - Pokud chcete reproduktory umístit poblíž televizoru, vypněte před jejich instalací hlavní síťový vypínač nebo televizor odpojte ze sítě. Před opětovným zapnutím hlavního síťového vypínače počkejte nejméně 30 minut.

U některých televizorů se potíže mohou vyskytovat i nadále, přestože dodržíte výše uvedené zásady. Pokud k tomu dojde, umístěte reproduktory dále od televizoru.

■ Připojení reproduktorového systému k zesilovači

Před zapojením:

- Dbejte na zachování polaritu (\oplus a \ominus) při zapojování šňůr reproduktorů.
- Vypněte přívod proudu do zesilovače před zapojením reproduktorové soustavy, jinak by mohlo dojít k poškození reproduktorů.
- Impedance každého reproduktoru je 8 Ω . Jestliže neodpovídá rozsahu impedance uvedeném na zesilovači, takovou soustavu nesmíte k zesilovači připojit.
- Maximální výkon reproduktorů SP-CR500C a SP-CR500S je 100 W. Nadměrně silný vstup způsobí abnormální šum a pravděpodobně přístroj poškodí.
- Nežádoucím šumu před prováděním následujících operací zabráníte snížením úrovně hlasitosti zesilovače:
 - Vypnutí či zapnutí ostatních součástí
 - Provoz zesilovače
 - Vyladění stanic FM
 - Rychlý posuv pásku vpřed
 - Probíhající přehrávání s oscilující vysokou frekvencí nebo s vysokými elektronickými zvuky
 - Připojování či odpojování mikrofonu
- Při použití mikrofonu s ním nemířte na reproduktory ani ho v jejich blízkosti nepoužívejte, jinak by vzniklá zpětná vazba mohla reproduktory poškodit.
- Před výměnou kazety vždy vypněte přívod proudu jak na zesilovači, tak na gramofonu, jinak může zvuk kliknutí reproduktory poškodit.

■ Technické údaje

SP-CR500C

Typ	: 1-cestný 2-rozprodutor typu Bass-Reflex (Typ s magnetickým odstíněním)
Jednotka reproduktoru	: 5,5 cm kužel × 2
Výkonová kapacita	: 100 W
Impedance	: 8 Ω
Frekvenční rozsah	: 65 Hz – 20 000 Hz
Hladina tlaku zvuku	: 83 dB/W·m
Rozměry	: 270 mm × 99 mm × 130 mm (Š × V × H)
Hmotnost	: 1,2 kg
Příslušenství	: 4 m × 1

SP-CR500S

Typ	: 1-cestný 2-rozprodutor typu Bass-Reflex (Typ s magnetickým odstíněním)
Jednotka reproduktoru	: 5,5 cm kužel × 2
Výkonová kapacita	: 100 W
Impedance	: 8 Ω
Frekvenční rozsah	: 70 Hz – 20 000 Hz
Hladina tlaku zvuku	: 82 dB/W·m
Rozměry	: 88 mm × 181 mm × 126 mm (Š × V × H)
Hmotnost	: 0,9 kg každý
Příslušenství	: 10 m × 2

Zkontrolujte si, zda máte výše uvedené příslušenství. Pokud některá z výše uvedených položek chybí, ihned se obraťte na prodejce.

Design & specifikace mohou být změněny bez upozornění.

■ Меры предосторожности при установке и ежедневном использовании

- Не воспроизводите звук на уровне громкости, приводящем к его искажению; это может привести к повреждению громкоговорителей в результате внутреннего перегрева.
 - При перемещении громкоговорителей не тяните их за провода; они могут упасть, что может привести к повреждениям или травмам.
 - **Динамики** имеют магнитную защиту для предотвращения искажения цвета на экране телевизора. Однако неправильная установка может привести к искажению цвета. Поэтому при установке динамиков примите во внимание следующее.
 - При установке динамиков около телевизора отключите питание Вашего телевизора или отключите его от сети. Выждите около 30 минут перед повторным включением телевизора.
- При использовании некоторых телевизоров помехи возможны даже после выполнения этой процедуры. В этом случае отодвиньте динамики подальше от телевизора.

■ Подключение акустической системы к усилителю

Перед подсоединением:

- При подсоединении шнуров громкоговорителей убедитесь в правильном соблюдении полярности (\oplus и \ominus).
- Перед подключением системы громкоговорителей, отключите усилитель от сети во избежание повреждения громкоговорителей.
- Импеданс каждого громкоговорителя 8 Ω . Если это не соответствует диапазону импеданса громкоговорителя, указанного на усилителе, то систему нельзя подключать к усилителю.
- Максимально допустимая мощность SP-CR500C и SP-CR500S — 100 Вт. Превышение мощности может привести к необычному шуму и возможной поломке.
- Уменьшите уровень громкости на усилителе во избежание возникновения нежелательных шумов перед выполнением следующих операций:
 - Включение или выключение других компонентов
 - Пользование усилителем
 - Настройка станций FM
 - Быстрая перемотка кассеты
 - Воспроизведение непрерывных высокочастотных колебаний или сильных всплесков электронного звучания
 - Подсоединение или отсоединение микрофона
- При пользовании микрофоном не направляйте его на громкоговорители и не располагайте его рядом с громкоговорителями, иначе возникающий свистящий шум может повредить громкоговорители.
- Перед заменой картриджа отключайте от сети усилитель и проигрыватель, иначе звук щелчков может повредить громкоговорители.

■ Технические характеристики

SP-CR500C

Тип	: однополосные, с двумя динамическими головками и фронтальным отражением (системы снабжены магнитной защитой)
Излучатели	: 5,5 см (конусовидный) × 2
Выходная мощность	: 100 Вт
Сопротивление	: 8 Ω
Полоса воспроизводимых частот	: от 65 Гц до 20 000 Гц
Звуковое давление	: 83 дБ/Вт·м
Габариты	: 270 мм × 99 мм × 130 мм (Ш × В × Г)
Масса	: 1,2 кг
Принадлежности	: 4 м × 1

SP-CR500S

Тип	: однополосные, с двумя динамическими головками и фронтальным отражением (системы снабжены магнитной защитой)
Излучатели	: 5,5 см (конусовидный) × 2
Выходная мощность	: 100 Вт
Сопротивление	: 8 Ω
Полоса воспроизводимых частот	: от 70 Гц до 20 000 Гц
Звуковое давление	: 82 дБ/Вт·м
Габариты	: 88 мм × 181 мм × 126 мм (Ш × В × Г)
Масса	: 0,9 кг каждый
Принадлежности	: 10 м × 2

Проверьте укомплектованность перечисленными выше принадлежностями. Если какие-либо вышеописанные предметы отсутствуют, немедленно свяжитесь с Вашим дилером.

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без предупреждения.